

اللغة العربية

«اللَّهُمَّ»



Question

فضيلة الشيخ

I am confused about the word: اللَّهُمَّ.

How does it mean: يَا اللَّهُ؟

Faḍīlat al-Shaykh Dr. V. Abdur Rahim (حفظه الله) replies:



Dear Br Alamgir

وعليكم السلام

The word الله has a special form for *nidā'*, and that is adding the particle **م** *mma* at the end of the word Allāh so it becomes:

اللَّهُمَّ *Allāhu-mma*.

اللَّهُمَّ = م + اللَّهُ

This particle is a particle of *nidā'* like يَا .

Sometimes in poetry يَا can be prefixed to اللَّهُمَّ :

يَا اللَّهُمَّ

Ibnu Mālik, رَحِمَهُ اللهُ says in the *Alfiyyah*:

وَأَكْثَرُ اللَّهُمَّ بِالْتَّعْوِيضِ وَشَدَّ يَا اللَّهُمَّ فِي قَرِيضِ

And mostly it is *Allāhumma* with compensation.

And it is rare to say *yā Allāhumma* in poetry.

The meaning is:

When **يَا** was omitted, the word was compensated for the loss of this particle with the addition of **م** .

In poetry one may say **يَا اللَّهُمَّ** , i.e. with both the particles (**يَا** and **م**), but this is rare.

Hope this answers your question.

abdur rahim